

ПРОТОКОЛ
За спроведување на Договорот
меѓу Сојузната Влада на Република Австрија
и
Република Македонија
за превземање на лица со незаконски престој

Врз основа на член 14 од Договорот меѓу Сојузната Влада на Република Австрија и Владата на Република Македонија за превземање на лица со незаконски престој (во понатамошниот текст „Договор“), Сојузната Влада на Република Австрија и Владата на Република Македонија се договорија за следното:

I

(Во врска со член 2 од Договорот)

1. Државјанството на лицето наведено во член 2 точка 1 од Договорот, ќе биде докажано со следните важечки документи:

- а) За австриските државјани:
- патна исправа (пасош, заеднички пасош, дипломатски пасош, службен пасош и документи кои го заменуваат пасошот),
 - лична карта,
 - извод од книгата на државјани,
 - воена книшка,
 - службено издадени документи, со кои се потврдува државјанството.
- б) За македонските државјани:
- патни исправи (пасош, заеднички пасош, дипломатски пасош, службен пасош и патен лист за враќање во Република Македонија),
 - лична карта,
 - уверение за државјанство со друга исправа за идентификација што содржи фотографија.

2. Државјанството на лицето наведено во член 2 точка 1 од Договорот, ќе биде основано претпоставено преку:

- а) За австриските државјани:
- копија на документите наведени во точка 1 под а) од овој Протокол,
 - службен документ, кој содржи податоци за идентитетот на наведеното лице (на пример: извод од матична книга на родени, возачка дозвола, бродски дневник, бродска службена карта),
 - воена книшка доколку не се прифаќа како доказ за државјанство,
 - записник од изјава на сведок,

- записник од изјавата на лицето,
- друг документ кој е прифатлив за Договорната страна-превземач.

б) За македонските државјани:

- копија од било кој од документите наведени во точка 1 под б) од овој Протокол,
- изјава на засегнатото лице внесена во записник,
- изјава на веродостоен сведок внесена во записник.

3. Документите наведени во точките 1 и 2 од овој Протокол, се доволни за основано претпоставување на државјанството на засегнатото лице и тогаш кога поради истекот на важноста истите станале неважечки.

4. Доколку Договорната страна-барател, го врати назад лицето, бидејќи дополнително е утврдено дека лицето не го поседува државјанството на Договорната страна-превземач, истата е должна при првземањето на лицето да му ги врати сите документи.

II

(Во врска со член 3 став 1 и 2 од Договорот)

1. Барањето за првземање треба да ги содржи следните податоци:

- а) Лични податоци за лице кое треба да биде предадено (име и презиме, дата и место на раѓање, последно живеалиште во државата на Договорната страна-превземач),
- б) Информации за документи или други средства со кои основано се претпоставува државјанството,
- ц) Информации за посебна потреба од помош или нега на лицето кое треба да биде предадено, поради негова евентуална болест или возраст,
- д) Информации за евентуална потреба од посебни мерки на заштита или безбедност,
- е) Предлог за местото и времето на предавањето.

2. Кон барањето треба да се приложат копии од документите или други средства со кои основано се претпоставува државјанството.

3. За поднесување и постапување по барањата, Договорните страни ќе користат двојазичен образец, чиј што примерок ќе биде изработен од експерти на двете Договорни страни.

III

(Во врска со член 4 од Договорот)

1. Известување во врска со предавањето на лицето ќе ги содржи следните податоци:

- а) Лични податоци за лицето (име и презиме, дата и место на раѓање, последно живеалиште во државата на Договорната страна-превземач),

- б) Укажување на посебна потреба од помош или нега на лицето кое се предава, поради негова евентуална болест или возраст,
- ц) Информации за потреба од посебни мерки на заштита или безбедност,
- д) Предлог за местото и времето на предавањето.

2. За известувањето за враќање на лице и одговор на истото, Договорните страни ќе користат двојазичен образец, чиј што примерок ќе биде изработен од експерти на двете Договорни страни.

IV

(Во врска со член 5 точка 1 од Договорот)

1. Барањето за превземање на лице треба да ги содржи следните податоци:

- а) Лични податоци за лицето (име и презиме, поранешни имиња или прекари, дата и место на раѓање, пол, државјанство, последно живеалиште во државата од која потекнува),
- б) Информации за личните документи (вид, број, место, дата и надлежен орган на издавање, рок на важење),
- ц) Ден, место и начин на влез во државата на Договорната страна-барател,
- д) Податоци за незаконски престој во државата на Договорната страна-барател,
- е) Информации за документи или други средства, со кои може да се потврди или докаже остварениот влез на лицето од територијата на Договорна страна-превземач,
- ф) Информации за посебна потреба од помош или нега на лицето врз основа на неговата евентуална болест или старост,
- г) Информации за евентуална потреба од посебни заштитни или безбедности мерки,
- х) Информации за познавање на јазик на лицето кое се превзема, особено за евентуалната потреба од толкувач,
- и) Најава за местото и времето на враќањето.

2. Кон барањето треба да се приложат копии од документите или други средства, со кои може да се потврди или докаже, остварениот влез на лицето од територијата на другата Договорна страна или престојот во истата.

3. Остварениот влез од територијата на Договорната страна-превземач и престој во истата, се потврдува со:

- а) Печат за влез или излез, по потреба со службена напомена во патната исправа,
- б) Важечки документ за дозволен престој во државата на Договорната страна-превземач,
- ц) Авионски или друг возен билет, кои се издадени на име на лицето-државјанин на трета држава или лице без државјанство, кое што се превзема, со кои може да се докаже влез или престој во државата на Договорната страна-превземач,
- д) Други документи издадени на име на лицето, врз основа на кои може да се докаже престојот во државата на Договорната страна-превземач.

4. Остварениот влез од територијата на Договорната страна-превземач и престој во истата, основано се претпоставува врз основа на следните елементи:

- а) Возни билети или други потврди, кои се во фактичка и временска врска со претпоставениот престој во државата на Договорната страна-превземач,
- б) Документ за дозволен престој со истечена важност, во државата на Договорната страна-превземач, доколку истиот е дополнет со лична изјава на лицето кое се превзема,
- ц) Изјава на веродостоен сведок, внесена во записник,
- д) Изјава на лицето внесена во записник,
- е) Печат за влез или излез, по потреба со службена напомена во фалсификуван патен документ, доколку истиот е надополнет со лична изјава на лицето што се превзема.

5. Документи или други средства, со кои се потврдува или докажува незаконскиот влез во државата на Договорната страна-барател, ќе бидат предадени при предавањето на лицето, на определениот граничен премин на Договорната страна-превземач.

6. За поднесување и постапување по барањата, Договорните страни ќе користат двојазичен образец, чиј што примерок ќе биде изработен од експерти на двете Договорни страни.

V

(Во врска со член 6 од Договорот)

1. Предавањето и превземањето на лицето, ќе се изврши во претходно договореното време и определениот граничен премин.

2. Во случај на продолжување на рокот на превземањето, поради постоење на правни или фактички пречки, Договорната страна-барател ќе ја извести Договорната страна-превземач за престанокот на тие пречки и ќе извести за нов термин и место на предавањето на лицето

VI

(Во врска со член 7 од Договорот)

Доколку дополнително се утврди дека во моментот на превземањето не биле исполнети сите потребни услови согласно член 5 од Договорот, на лицето ќе му се вратат сите документи, истовремено со неговото враќање на Договорната страна-барател.

VII

(Во врска со член 8 од Договорот)

1. Барањето за транзитно спроведување на лица, ќе ги содржи следните податоци:

- а) Лични податоци на лицето (име и презиме, поранешни имиња, прекари, дата и место на раѓање, пол, државјанство, последно живеалиште во државата од која потекнува),
- б) Информации за личните документи (вид, број, место, дата и орган на издавање, рок на важење)

- ц) Известување дека се исполнети условите согласно член 8 од Договорот и дека не се познати причини за одбивање согласно член 9 став 1 од Договорот,
- д) Информации за посебна потреба од помош или нега на лицето врз основа на неговата евентуална болест или возраст,
- е) Информации за евентуална потреба од посебни заштитни или безбедносни мерки, во случај на придружба и податоци за лицата во придружбата,
- ф) Информации за познавање на јазик на лицето кое се превзема, особено за евентуалната потреба од толкувач,
- г) Место и време на превземањето како и место и време на предавањето на лицето до државата - крајна дестинација или државата низ која треба транзитно да се спроведе.

2. Договорната страна-превземач веднаш ќе ја извести Договорната страна-барател за согласноста или за одбивање на превземањето, како и за причините за одбивањето.

3. За поднесување и постапување по барањата, Договорните страни ќе користат двојазичен образец, чиј што примерок ќе биде изработен од експерти на двете Договорни страни.

VIII

(Во врска со член 12 од Договорот)

Сите трошоци во врска со враќањето, превземањето и транзитното спроведување на лицата, се определени во член 12 од Договорот.

Договорната страна-барател ги надоместува сите настанати трошоци, по пат на банковен трансфер, во рок од 30 дена од денот на доставување на фактурата од другата Договорна страна.

IX

Надлежни органи за спроведување на Договорот

1. Надлежниот орган за спроведување на Договорот, од австриската страна е Сојузното Министерство за внатрешни работи на Република Австрија:

Адреса: Bundesministerium für Inneres
Abteilung II/3
A-1014 Wien, Postfach 100
Телефон: **43 1 53126 3556
Факс: **43 1 53126 3336

2. Надлежниот орган за спроведување на Договорот, од македонска страна е:

Министерство за внатрешни работи на Република Македонија –

Централни полициски служби - Оддел за граѓански работи - Одделение за странци:

Адреса: Ул. Димче Мирчев бб
1000 Скопје
Телефон: **389 2 3116 731
**389 2 3117 766
**389 2 3117 037
Факс: **389 2 314 3408

3. Договорните страни директно меѓусебно ќе се информираат за сите промени на горенаведените податоци.

X

Соработка на експертите

Меѓу експертите на двете Договорни страни, по потреба ќе се одржуваат разговори во врска со спроведувањето и евентуалната потреба од измени на Договорот или овој Протокол.

XI

Завршни одредби

1. Овој Протокол влегува во сила истовремено со Договорот .
2. Во случај на престанок на важноста на Договорот, истовремено ќе престане да важи и овој Протокол.

Составен во Виена, на ден 5. мај 2006, во два примероци на германски и македонски јазик, двата со еднаква автентичност.

**За Сојузната Влада на
Република Австрија**

**За Владата на
Република Македонија**

Лизе Прокоп

Љубомир Михајловски